

II. Inscriptions de Phrygie hellespontique (région de Daskyleion)

2. Daskyleion II

Cette inscription araméenne (lignes de 15 à 17,5 cm de longueur) sur un montant d'une « fausse porte » de tombe, vraisemblablement de « tombe-maison », en marbre clair (1,01 m x 0,64 m), a été découverte en 1980 réutilisée et encimentée comme un seuil de porte dans une ferme du village d'Ergili/Daskyleion sur la côte sud-est du lac Manyas. Publiée par R. Altheim et M. Cremer (1985 :1-16), l'inscription est actuellement dans le dépôt de la maison de fouilles. Probablement deuxième moitié du V^e s. av. J.-C.

Transcription

1. Y
2. 'LH 'MṬLH
3. ZY PDY HLH
4. 'NTM 'DYN
5. ŠLM YHWY
6. LKM W'NH
7. MH ḤṬ[....

Traduction

1. Y
2. Ceci (*est*) l'abri (?)
3. de Padī. *Voici !*
4. Vous qui passez,
5. que la paix soit
6. pour vous ! Et moi
7. ce que j'ai péché [hé...

Bibliographie

Altheim, R.-Cremer, M., 1985, Eine gräko-persische Türstele mit aramäischer Inschrift aus Daskyleion, *Epigraphica Anatolica* 6:1-16.